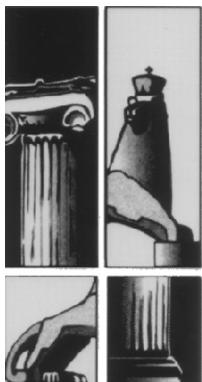


ΣΥΛΛΟΓΟΣ ΕΛΛΗΝΩΝ ΑΙΘΙΟΠΙΑΣ - ΕΤΟΣ ΙΔΡΥΣΕΩΣ 1975 - ΑΘΗΝΑ  
ΣΟΦΟΚΛΕΟΥΣ 41, ΑΘΗΝΑ 105 52  
e-mail: ellinoethiopicclub@yahoo.com  
<http://www.ausgreeknet.com/kondasas1.htm>  
ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: Τ.Θ. 3561, 102 10 ΑΘΗΝΑ

ΙΟΥΛΙΟΣ - ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΣ 2009

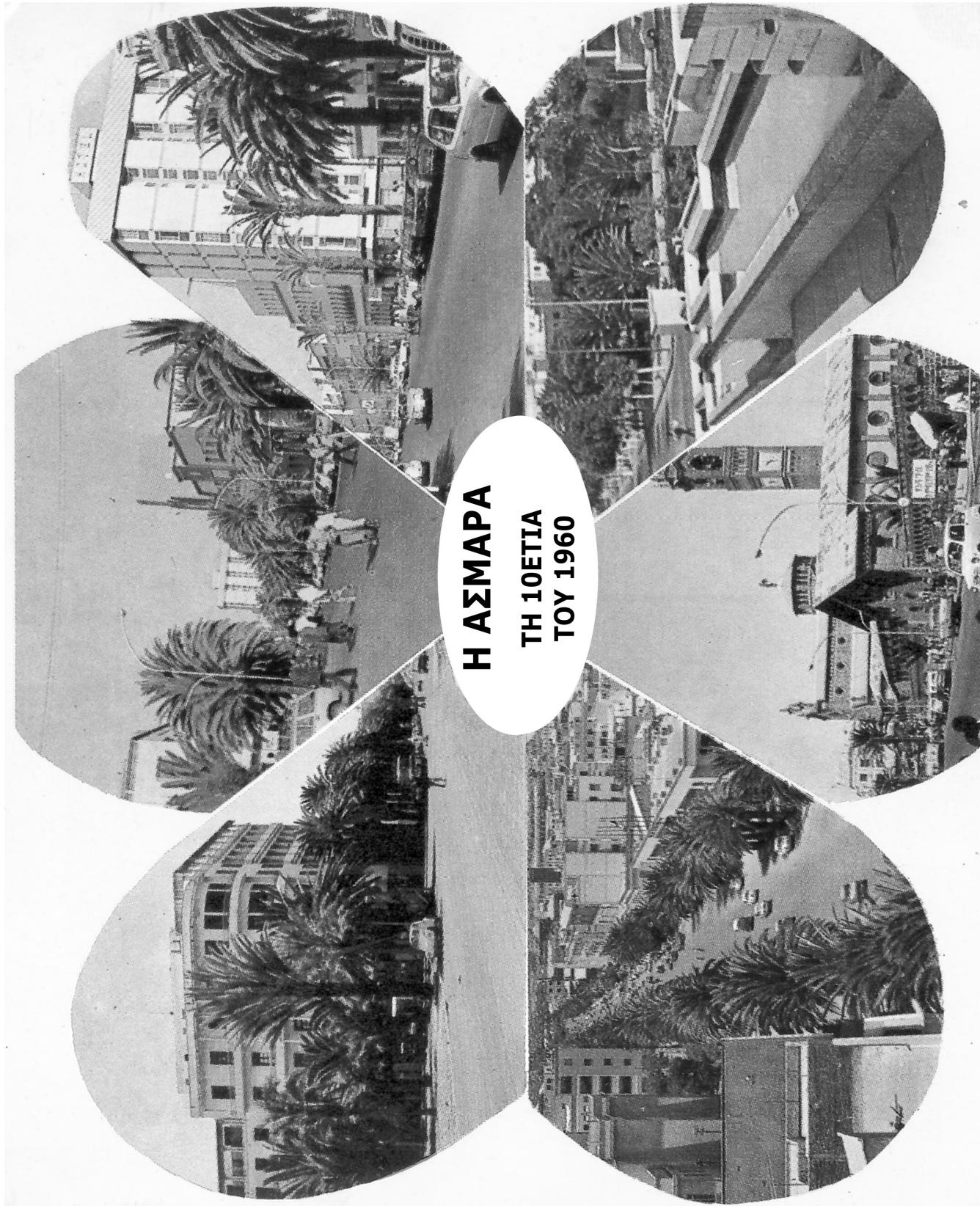


# κοντά σας

ΔΙΜΗΝΗ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ - ΕΤΟΣ 18<sup>ο</sup> - ΑΡ. ΦΥΛΛΟΥ 82  
ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ ΚΑΙ ΥΠΕΥΘΥΝΟΙ: ΤΟ Δ.Σ. ΤΟΥ ΣΥΛΛΟΓΟΥ

Ιδιοκτήτης:  
ΣΥΛΛΟΓΟΣ ΕΛΛΗΝΩΝ ΑΙΘΙΟΠΙΑΣ

- ◆ Εκδότης: ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΒΟΖΙΚΗΣ
- ◆ Έδρα: ΛΕΣΒΟΥ 14, ΑΝΩ ΗΛΙΟΥΠΟΛΗ
- ◆ Συντακτική Επιτροπή:  
Ν. ΒΟΖΙΚΗΣ, Α. ΖΕΚΟΥ-ΓΡΥΠΑΡΗ
- ◆ Σελιδοποίηση: ΔΗΜΗΤΡΗΣ ΑΝΔΡΙΚΟΥ
- ◆ Υπεύθυνος τυπογραφείου: ΜΙΧΑΗΛ ΑΝΔΡΙΚΟΥ





## Αλλαγή Πρέσβη

Μετά από τριάμισι χρόνια παραμονής στην Ελλάδα ήρθε η μετάθεση του Πρέσβη της Αιθιοπίας Dr. Mengistu Hulluka Deyas, ο οποίος επιστρέφει στην Αντίς Αμπέμπα.

Ο αντικαταστάτης του δεν έχει ακόμη οριστεί και δεν αποκλείεται ο νέος Πρέσβης να έρθει μετά τις εθνικές εκλογές στην Αιθιοπία, το Μάρτιο 2010. Προς το παρόν υπεύθυνος στην Πρεσβεία είναι ο κ. Moghes Dedjene.

Οι σχέσεις και η συνεργασία του Συλλόγου μας με τον αποχωρήσαντα Πρέσβη ήταν στενές και φιλικές.

Αντιπροσωπεία του Δ.Σ. πήγε κι αποχαιρέτισε τον Dr. Mengistu Hulluka στην Πρεσβεία, που στεγάζεται στην οδό Συγγρού 253, στον 6ο όροφο.

Του προσφέραμε, εκ μέρους του Συλλόγου Ελλήνων Αιθιοπίας, μια εικόνα της Παναγίας της Γλυκοφιλούσας, έργο του αγιογράφου Ιωάννου, με αφιέρωση στα Αγγλικά και στα Αιθιοπικά.

Ο Πρέσβης μας ευχαρίστησε για το δώρο, για τη συμμετοχή του στις εκδηλώσεις του Συλλόγου κατόπιν δικής μας προσκλήσεως, καθώς και για την αμέριστη βοήθεια που είχε, όποτε μας τη ζήτησε.

## Γιέρθαντ Ζαναζανιάν

Ο Ελληνοαρμένιος, πιο γνωστός με το μικρό του όνομα Yervant, συγκαταλέγεται μεταξύ των πέντε κορυφαίων φωτογράφων παγκοσμίως, στον τομέα της φωτογραφίας γάμου και πορτρέτου. Στη Θεσσαλονίκη, όπου βρέθηκε για ένα σεμινάριο, αναφέρθηκε στην ελληνική του καταγωγή:

«Ο πατέρας μου γεννήθηκε στο Παλαιό Φάληρο. Στην Αιθιοπία όπου έζησε, ήταν επί σειράν ετών φωτογράφος του Αυτοκράτορα Χάϊλε Σελάσιε και της βασιλικής οικογένειας. Στο σπίτι μας άκουγε μόνον ελληνική μουσική και για να μην του αλλάζουμε εμείς το σταθμό, είχε «καρφώσει» με κόλλα τη βελόνα στο σταθμό που έπαιζε μόνον ελληνικά τραγούδια».

Ο Γιέρβαντ ζει τα τελευταία 35 χρόνια στη Μελβούρνη, ανάμεσα στην ελληνική κοινότητα και συνηθίζει κάθε Κυριακή πρωί να πηγαίνει με τα παιδιά του σε ελληνικό καφέ.

## Η νομπελίστρια Γουανγκάρι Ματάϊ χαρίζει οξυγόνο

Δεν πρόλαβε να φύγει ο δροσερός Αύγουστος κι οι καλοκαιρινές διακοπές –για τις οποίες γίνονται τόσα όνειρα και σχέδια όλο το χρόνο– δεν είχαν ακόμη τελειώσει ή μόλις τελείωναν. Τα πλάνα για τις επόμενες διακοπές ήταν ακόμη νωπά, ενώ ο θεός Αίολος παρακολουθούσε ικανοποιημένος γιατί έδωσε φέτος στον κόσμο μια ανάσα και δεν τον άφησε να ζεσταθεί. Όμως κάτι πήγε στραβά κι ο θεός θύμωσε με το ασυνείδητο εκείνο χέρι, που με δόλιο σκοπό παρέδωσε τα δάση μας στις φλόγες. Οι πνεύμονες του πράσινου γύρω από την Αττική αποτεφρώθηκαν, όπως το ίδιο συνέβη και σε άλλα μέρη και νησιά της πατρίδας μας.

Ο κόσμος καθόταν καρφωμένος μπροστά στην τηλεόραση με το τηλέφωνο στο χέρι, προσπαθώντας να επικοινωνήσει με τα δικά του πρόσωπα, που αγωνιούσαν για την καταστροφή που πλησίαζε. Τρεις μέρες και τρεις νύχτες κράτησε ένας υπεράνθρωπος αγώνας ανθρώπων και μηχανών να νικήσουν τις φλόγες, ελπίζοντας στη μη αναζωπύρωση της φωτιάς.

Ετσι η ξεκούραση του καλοκαιριού εξανεμίστηκε δίνοντας τη θέση της στο άγχος, στο φόβο, στην αγωνία, στην οργή, στην κατάθλιψη. Και τώρα τι γίνεται, ποιά είναι η επόμενη κίνηση; Εμείς, οι πολίτες αυτής της χώρας, μπορούμε ν' ανασκουμπωθούμε και ν' ακολουθήσουμε την ιδέα της νομπελίστριας Γουανγκάρι Ματάϊ, καθηγήτριας και ιδρυτριας του «Κινήματος Πράσινης Ζώνης» της Κένυας. Ο ΟΗΕ εμπνεύστηκε από την ιδέα της Ματάϊ κι ενέπλεξε εκατομμύρια ανθρώπους, σωματεία, κι οργανώσεις στην εκστρατεία «Billion Tree Campaign», με στόχο να φυτευτούν μέσα σε 3 χρόνια ένα δισεκατομμύριο δέντρα. Ο στόχος αργότερα έγινε πιο φιλόδοξος: **ένα δέντρο για κάθε άνθρωπο αυτού του πλανήτη** (δηλ. 7 δισεκατομμύρια) **ως το τέλος του 2009**. Μέχρι τον Ιούλιο 2009 (όπως διαβάζουμε στην Ελευθεροτυπία) είχαν ήδη φυτευτεί περισσότερα από 4 δισεκατομμύρια δέντρα.

Πολλοί το έκαναν, γιατί να μην το κάνουμε κι εμείς! Κάθε ενδιαφερόμενος μπορεί να συνεισφέρει στην εκστρατεία αυτή συμπληρώνοντας μια αίτηση-δέσμευση για τη φύτευση ενός ή και περισσότερων δέντρων, μέσω του διαδικτύου στο <http://www.unep.org/billiontreecampaign> [www.unep.org/billiontreecampaign](http://www.unep.org/billiontreecampaign).

Σύμφωνα με τα στοιχεία που δίνει η Corriere della Sera, οι 10 χώρες που έχουν φυτέψει τα περισσότερα δέντρα είναι κατά σειρά:

**1η Αιθιοπία**, 2η Τουρκία, 3η Μεξικό, 4η Κίνα, 5η Κένυα, 6η Κούβα, 7η Ινδονησία, 8η Ινδία, 9η Κορέα, 10η Ρουάντα.

Όλοι γνωρίζουμε τη ζωτική αξία που έχουν τα δέντρα για το περιβάλλον, αλλά καλό είναι να ξαναθυμίσουμε ότι κάθε δέντρο απορροφά ετησίως 12 κιλά ανθρακικού ανυδρίτη και παράγει οξυγόνο για 4 ανθρώπους.

**Αλεξάνδρα Ζέκου-Γρυπάρη**

## Ο Τζάζ μαν Μουλάτου Αστάτκε στην Αθήνα

Στις αρχές Ιουνίου, ο αδελφός μου με ρώτησε αν ήθελα να μου δώσει εισιτήρια για το φεστιβάλ μουσικής τζαζ στην Τεχνόπολη, στο Γκάζι, όπου στις 13 Ιουνίου θα εμφανίζοταν και ο Αιθίοπας Μουλάτου Αστάτκε. Είχα ήδη γνωρίσει και αγαπήσει τη μουσική του Μουλάτου από ένα CD με τη δική του ερμηνεία του «Τεζετά» («Ανάμνηση») κι' έτσι δέχτηκα με χαρά.

Αυτό που είδα δεν το περίμενα. Εμεινα έκπληκτη από τις χιλιάδες των ανθρώπων που γνώριζαν ή είχαν ακούσει για το Μουλάτου και τη μουσική του. Το γεγονός και μόνο ότι εμφανίζοταν στην πρώτη σκηνή (υπάρχουν πολλές σκηνές μικρότερης σημασίας στην Τεχνόπολη), και μάλιστα την πρώτη ημέρα του φεστιβάλ, δείχνει την εκτίμηση που απολαμβάνει.

Η εκτέλεσή του ήταν καταπληκτική. Εντυπωσιάζει με το ταλέντο του και τη μοναδική δεξιοτεχνία του στο βιμπρόφωνο (παρόμοιο με το ξυλόφωνο αλλά από αλουμίνιο). Με έκανε να αισθανθώ υπερήφανη. Κι' όμως ... μόνον έξη Αιθίοπες παρακολούθησαμε τη συναυλία. Είναι λυπηρό που εμείς οι Αιθίοπες ακόμα δεν μάθαμε να εκτιμάμε αυτόν τον ταλαντούχο μουσικό, που ο υπόλοιπος κόσμος γνωρίζει ως τον πατέρα της Αιθιοτζάζ.

Γεννημένος το 1943 στη Τζίμα, ο Μουλάτου σπούδασε μουσική στο Λονδίνο, στη Νέα Υόρκη και στη Βοστώνη, χάρη στον Αυτοκράτορα Χάιλε Σελάσιε, στον οποίο, όπως λέει ο φείλει πολλά. Ήταν ο πρώτος Αφρικανός φοιτητής στο Κολλέγιο Μουσικής Berkeley. Επιπλέον, δίδαξε στα Πανεπιστήμια Χάρβαρντ, MIT κ.α. Ο Μουλάτου συνδύαζε την τζαζ με την παραδοσιακή Αιθιοπική μουσική. Έχει συνεργαστεί με μεγάλους μουσικούς της τζαζ, όπως τον Ντιούκ Ελιγκτον. Το 2005 έγραψε το σάουντρακ της ταινίας "Broken Flowers" του Τζιμ Τζάρμους και, χάρη στην παγκόσμια επιτυχία της ταινίας, ο Μουλάτου έγινε γνωστός σ' ένα μεγάλο διεθνές κοινό. Επίσης, ο



τέταρτος τόμος της σειράς δίσκων "ethiopiques" (που καταγράφει όλη την Αιθιοπική μουσική) περιέχει αποκλειστικά τη μουσική του Μουλάτου. Εκτός των άλλων, έχει ηχογραφήσει ένα σετ δύο δίσκων, που διατίθεται αποκλειστικά σε όσους ταξιδεύουν με την Ethiopian Airlines: ο πρώτος είναι μία συλλογή διαφορετικών ειδών Αιθιοπικής μουσικής, από διάφορες περιοχές της χώρας, και ο δεύτερος πρωτότυπες εκτελέσεις στο στούντιο.

Μετά τη συναυλία, είχαμε την τύχη να προσκληθούμε στα παρασκήνια για να συναντήσουμε το Μουλάτου. Πέσαμε όμως σ' ένα πλήθος από ανθρώπους που ζητούσαν αυτόγραφο ή απλά ήθελαν να τον γνωρίσουν από κοντά. Ετοιμασμένης ραντεβού μαζί του για την επομένη.

Την Κυριακή, στις 5 το απόγευμα, πήγαμε στο Χίλτον, όπου βρήκαμε τον Μουλάτου ήδη να

μας περιμένει. Περάσαμε τρεις καταπληκτικές ώρες μαζί του, ακούγοντάς τον να μιλάει για τις εμπειρίες που είχε στη μεγάλη και πολύμορφη σταδιοδρομία του. Εμαθα τόσα πολλά, όχι μόνο για την Αιθιοπική μουσική αλλά και για την Αιθιοπική Ιστορία! Συστήνω σε όσους χρησιμοποιούν το Διαδίκτυο να δουν το "Mulatu Astatke: the Heliocentrics Interview" στο youtube.

Το 2007 και το 2008, με χορηγία του Radcliffe Institute, ο Μουλάτου εργάστηκε στο Πανεπιστήμιο Χάρβαρντ, όπου ασχολήθηκε με τον εκσυγχρονισμό των παραδοσιακών Αιθιοπικών μουσικών οργάνων. Επίσης, ανέβασε στη σκηνή ένα μέρος της νέας του όπερας «Η Οπερα του Γιαρέντ», την οποία θέλει να παρουσιάσει σε παγκόσμια πρεμιέρα στη Λαλιμπέλα (!) και έχει ήδη ζητήσει τη σχετική άδεια. Ελπίζω να μπορέσω να είμαι εκεί!

Έφυγα από το Χίλτον ενθουσιασμένη αλλά συγχρόνως και λυπημένη. Πώς γίνεται, οι Αιθίοπες να έχουν ανάμεσά τους τέτοιους ανθρώπους και να μην τους εκτιμούν; Θα έπρεπε όλοι οι Αιθίοπες της Αθήνας, επίσημοι και μη, να έχουν πάει στη συναυλία του Μουλάτου για να του δείξουν την εκτίμησή τους και για να τον ευχαριστήσουν που εξυψώνει το πολιτιστικό επίπεδο της Αιθιοπίας! Προσωπικά, είμαι ευτυχής που είχα την τιμή να τον γνωρίσω.

**Λελέττα Σελάσιε**

### Αιθιοπικό Εορτολόγιο (Αύγουστος-Σεπτέμβριος)

**22 Αυγούστου (16 Νεχασιέ):**

Κοίμηση της Θεοτόκου  
(Φιλσιτά Μαριάμ)

**11 Σεπτεμβρίου (1 Μεσκερέμ):**

Αιθιοπική Πρωτοχρονιά  
(Ινκουτατάς)

**27 Σεπτεμβρίου (17 Μεσκερέμ):** Ανεύρεση του Τιμίου Σταυρού  
(Μεσκέλ)

Εως το τέλος του 2009 δεν υπάρχει άλλη επίσημη Αιθιοπική Εορτή. Μέχρι το 1974, στις **2 Νοεμβρίου (23 Τεκέμτ)**, εορταζόταν η επέτειος της στέψης (το 1930) του Αυτοκράτορα Χάιλε Σελάσιε Α' (Γιεζεούντ Μπεάλ).

## «Οι πηγές του Νείλου»

Συνέχεια στο άρθρο «Οι Πηγές του Νείλου» της Αλεξάνδρας Ζέκου-Γρυπάρη (φύλλο 78) δόθηκε από τον κ. Πάρι Βαγγελάτο, πράγμα που μας ευχαρίστησε ιδιαίτερα, γιατί αποδεικνύει ότι μέσω του «Κοντά σας» μπορούμε να επικοινωνούμε και ν' ανταλλάσσουμε μεταξύ μας απόψεις.

Ο Πάρις έχει διαβάσει τα δύο βιβλία πάνω στα οποία αναφέρεται το παραπάνω άρθρο κι ένα τρίτο, την αυτοβιογραφία του J.Bruce, και γράφει:

«Το άρθρο σου «Οι Πηγές του Νείλου» ξύπνησε αναμνήσεις από τα χρόνια που πέρασα στο Bahar Dar & Gondar περιπλανήσεις στη λίμνη Τάνα το Τσις Αμπάι, το Γκις (Μικρό Αμπάι) φτάνοντας μέχρι την Ατμάρα στο Σουδάν, με τους Αμερικανούς της Nile Resource Org. που χαρτογράφησαν και έκαναν μετρήσεις στο μέχρι τότε ανεξερεύνητο και απάτητο «Φαράγγι του Νείλου».

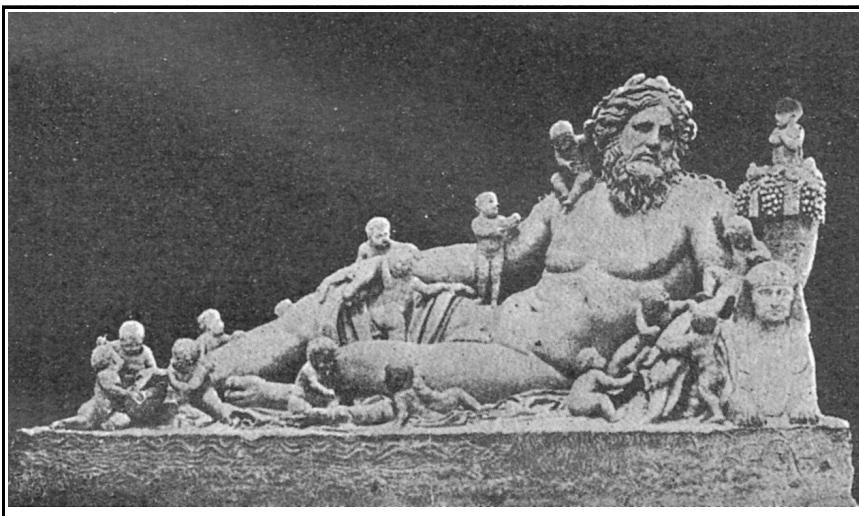
Τώρα στην Ιστορία που αναφέρεσαι:

Όσον αφορά το βιβλίο του Μιχ. Μοδινού «Ο Μεγάλος Αμπάι» είναι μεν καλογραμμένο αλλά πρόκειται για μυθιστόρημα. Ο συγγραφέας (κι ο εκδότης...) κάνει το ατόπημα να μην ξεκαθαρίζει στον αναγνώστη ότι το μεν ιστορικό background βασίζεται σε αληθινά γεγονότα αλλά ότι ο ήρωας του είναι φανταστικό πρόσωπο. Το «Προοϊμίο» -το γεωγραφικό συμπόσιο- σε ξεγελάει αν δεν προσέξεις την υποσημείωση με την ημερομηνία (2013). Στις δε 'Ευχαριστίες' στο τέλος δεν λέει, όπως οφειλε, ότι έχει βασίσει την ιστορία του πάνω στο βιβλίο του J. Bruce. Αντίθετα αναφέρει

σαν πηγή το βιβλίο του Άλαν Μούρχεντ «The Blue Nile»- στο οποίο ο Μούρχεντ αναφέρεται συγκεκριμένα στον Στρατή.»

Στο δεύτερο βιβλίο ο Πάρις κάνει εκτενή αναφορά στη βιογραφία και στην αμφιλεγόμενη προσωπικότητα του James Bruce, που σύμφωνα με την ελαφρά μυθιστορηματική κι ωραιοποιημένη αφήγηση της ιστορίας του στο βιβλίο του Μπρεντίν «**The Pale Abyssinian**», το 1768 έφυγε από την Αίγυπτο και μέσω Τζέντας έφτασε στη Μασσάουα, περιπλανήθηκε στη βόρειο Αιθιοπία μέχρι το 1773, οπότε μέσω Σουδάν κι Αιγύπτου γύρισε στην Αγγλία. Εκεί ο Μπρους ανακοίνωσε ότι «Ανεκάλυψε τις πηγές του Νείλου».

Λόγω περιορισμένου χώρου στο «Κοντά σας» δεν θα γράψουμε τη βιογραφία του J.Bruce (όποιον τον ενδιαφέρει μπορεί να τη ζητήσει στον Πάρι ή σ'εμάς), αλλά θα δημοσιεύσουμε τα στοιχεία που έχουν σχέση με



**Νείλος:** στους ελληνιστικούς χρόνους (306-30π.Χ.) στην Αλεξάνδρεια η πλαστική ήταν ειδυλλιακή και ωπογραφική. Τέτοιο ειδυλλιακό χαρακτήρα έχει και το σπουδαιότερο σωζόμενο έργο, αγνώστου πλάστη, το κολοσσιαίο άγαλμα του ποταμού Νείλου. Η προσωποποίηση του μεγαλοπρεπούς και φιλάνθρωπου ποταμού δύσκολα θα μπορούσε να γίνει τελειότερη.

Ο θεός Νείλος γιατί όπως όλοι οι ποταμοί έτσι κι ο Νείλος είναι θεός είναι ξαπλωμένος άνετα καταγής, στηριζόμενος σε μια αιγυπτιακή Σφίγγα. Στο αριστερό του χέρι κρατά το κέρας της Αμάλθειας γεμάτο καρπούς κι άνθη. Γύρω του παίζουν 16 παιδιά, οι λεγόμενοι Πήχεις, που εκπροσωπούν τους 16 πήχεις, που ήταν η μέγιστη αύξηση των υδάτων του ποταμού κάθε χρόνο. Το πατοικά μειλίχιο αλλά κι ελαφρά μελαγχολικό πρόσωπο του Νείλου συμφωνεί με την ευεργετική και μυστηριώδη φύση του ποταμού. Τα μαλλιά και τα γένια είναι υγρά, όπως υγρός κι απαλός είναι κι ο κορμός. Στη βάση του αγάλματος υπάρχουν ανάγλυφες παραστάσεις που εικονίζουν τη ζωή μέσα στο νερό του Νείλου και στις όχθες του, όπως επί παραδείγματι υδρόβια πτηνά, αγελάδες που βόσκουν, πάλη ανάμεσα σε ιπποποτάμιους και κροκοδείλους κ.ά.

«Ιστορία της Αρχαίας Ελληνικής Τέχνης», Αθήνα 1958  
Χρήστον Τσούντα Καθηγητού Πανεπιστημίου Ακαδημαϊκού

το άρθρο και την Αιθιοπία.

«Έχει χυθεί πολύ μελάνι για τον Μπρους, γράφει ο Πάρις. Στην Αγγλία τα πρώτα του άρθρα και δημοσιεύσεις γίνονται δεκτά στην αρχή με ενθουσιασμό αλλά πολύ γρήγορα με πολλή επιφύλαξη που μετατρέπεται σε αμφισβήτηση και χλευασμό, μέχρι του σημείου να γραφτεί ότι στην πραγματικότητα δεν πήγε ποτέ στην Αβησσονία πολύ δε μάλλον ότι βρήκε τις πηγές του Νείλου και ότι όλα ήταν αποκύημα της φαντασίας του.

Η ειρωνεία είναι ότι αφορμή στάθηκε ο ισχυρισμός του Μπρους ότι οι Αβησσονοί τρώνε «Μπιντ» ωμό βιδινό κρέας. Όπως σε όλα του

## «Οι πηγές του Νείλου»

υπερέβαλε, (ο Dr.Richard Pankhurst λέει για τον Bruce ‘he was prone to exaggerate and over-romanticize the story’) γράφοντας ότι οι Αβησσουνοί έκοβαν κι έτρωγαν λωρίδες κρέας -από το ζωντανό ζώο- το οποίο αιμορραγούσε, του έδενναν την πληγή κι αυτό συνέχιζε να προχωρά. Πέρασαν αρκετά χρόνια όταν το 1804 φτάνει στην Αβησσουνία ο Σαλτ κι επιβεβαιώνει τους ισχυρισμούς του Μπρους διευκρινίζοντας ότι τρώνε μεν αωμό κρέας, αλλά αφού πρώτα σφάξουν το ζώο».

Ο Μπρους αποσύρεται απογοητευμένος στα κτήματά του στο Kinnaird και θα περάσουν αρκετά χρόνια μέχρι να δημοσιεύσει τ’ απομνημονεύματά του που εκδίδονται για πρώτη φορά το 1790 «**Travels to Discover the Source of the Nile 1768-1773**». Ενα έργο 3,000 σελίδων σε 5 τόμους.- Οι πρώτοι 2 τόμοι είναι αφιερωμένοι σε μια διεξοδική αφήγηση της ιστορίας της Αβησσουνίας, που είναι αρκετά ακριβής, αλλά και μια παράξενη απόπειρα σύγκρισης και συσχετισμού με την αρχαία Περσία. Η αφήγηση του ταξιδιού του για το Γκόνταρ αρχίζει μόνο στον 3ο τόμο και τελειώνει στον 4ο. Ο Πέμπτος τόμος είναι «Παράρτημα» με το οδοιπορικό ημερολόγιο, γεωγραφικές σημειώσεις και σκίτσα, στην πραγματικότητα οι σημειώσεις του Λουίτζι Μπαλουνιάνι.

Το βιβλίο του Μπρους δεν διαβάζεται εύκολα. Τα κύρια γεγονότα και συμβάντα τα αντιπαρέρχεται σε λίγες γραμμές και φράσεις και στη συνέχεια αναλώνει σελίδες ολόκληρες σε ανούσιες αναπαραστάσεις διαλόγων του για ασήμαντα θέματα. Όλα τα πρόσωπα με τα οποία έρχεται σε επαφή και διαλέγεται, εμφανίζονται ξαφνικά χωρίς καμιά διευκρίνιση ή επεξήγηση, για ν’ αλλάξει αμέσως θέμα και χρόνο χωρίς να υπάρχει καμιά συνέχεια ή συνοχή.

Οι κριτικοί του τον κατηγορούν ότι το κάνει εσκεμμένα για να είναι ο ίδιος το κέντρο της αφήγησης και των γεγονότων υποβιβάζοντας και κρύβοντας τον ρόλο των άλλων.

Τείνει να συμφωνήσει κανείς διαβάζοντας τα όσα γράφει για τους Έλληνες του Γκόνταρ, των οποίων η συμβολή ήταν ουσιαστική στο εγχείρημά του-.

Δεν παύει βέβαια η αφήγησή του να είναι εξαιρετικά ενδιαφέρουσα για τα γεγονότα και την Αβησσουνία της εποχής.

Όσο για τον Στρατή και τον Γιάννη, είναι πραγματικά πρόσωπα και ο Bruce αναφέρεται πολλές φορές και στους δύο. Ο Στρατής, που δεν λέγεται Ταταράκης, ούτε είναι από την Μήλο

αλλά από την Κεφαλονιά και βέβαια δεν μιλάει Γαλλικά (!!), είναι ο οδηγός του Bruce στις πηγές του Νείλου.

Ο Bruce στο Αλγέρι γνώρισε έναν Έλληνα ιερωμένο κι άρχισε να μαθαίνει Ελληνικά.

Στο Κάιρο γνώρισε τον ιερέα Χριστόφορο που τον σύστησε στον Έλληνα Πατριάρχη (Μαθαίο) και στον Κόπτη (Μάρκο), που του έδωσαν συστατικές επιστολές για την Αβησσουνία, όπου υπάρχει μικρή Ελληνική κοινότητα.

Ο Bruce φτάνοντας στη Μασσάουα κρατιέται όμηρος από τον Νάμπη (κυβερνήτη) γιατί δεν επιτρέπεται να μπουν «Φράγκοι» στην Αβησσουνία. Στέλνει μήνυμα στον Γιάννη στην Άντουα και τις συστατικές επιστολές του Πατριάρχη κι αυτός στέλνει δύο Έλληνες που τον φέρνουν στην Άντουα και τον παρουσιάζουν σαν Έλληνα «Χακίμ Γιακούμπη». Συνεχίζει με οδηγούς τούς Έλληνες Μιχάλη και Σεβαστό για το Γκόνταρ, όπου τον παραδίδουν στα χέρια του Πέτρου, αδερφού του Γιάννη. Ο Πέτρος, αρχηγός της ελληνικής κοινότητας στο Γκόνταρ, είναι ο έμπιστος του Αυτοκράτορα και φέρει τον τίτλο «Αζελεφά (Αυλάρχη)». Παρουσιάζει λοιπόν τον Σκωτσέζο εξερευνητή στον Αυτοκράτορα και στην Βασίλισσα Woizero Esther και τους διαβεβαιώνει ότι δεν είναι Φράγκος Καθολικός- αλλά Χριστιανός Ορθόδοξος !!

Αν κατάφερε να μπει, να μείνει και τελικά να φύγει από την Αβησσουνία ο Bruce το οφείλει αποκλειστικά στον Γιάννη και στον Πέτρο, ο οποίος μάλιστα του δανείζει 300 λίρες για το ταξίδι της επιστροφής. Στην Τάνα και στις πηγές του Νείλου (το μικρό Αμπάι) φτάνει οδηγούμενος από τον Στρατή, ο οποίος τον ακολουθεί στο ταξίδι της επιστροφής, γιατί με τον Ρας Μικαέλ Σεγούλ στην αρχή, δεν έχει πια μοίρα στην Αβησσουνία

Όπως γράφει και ο Σαλτ 40 χρόνια μετά αν ο Μπρους κατάφερε να μπει και να επιζήσει στην Αβησσουνία το οφείλει σε μια ομάδα από Έλληνες που ζούσαν εκεί».

**Πάροις Βαγγελάτος**

### ΕΔΩ ΘΑ ΜΑΣ ΒΡΕΙΤΕ

Νικόλαος Βοζίκης	210 9812717
Fax:	210 9883527
Γεώργιος Βαλλιανάτος	210 8328831
Σταύρος Διαμάντας	694 9192914
Ουρανία Γανοτάκη-Κωστάκη	210 8814359
Θεοδωρος Καλοπαναγιώτης	210 6831945
Παρασκευή Μανουσάκη	210 6107673
Αλεξάνδρα Ζέκουν-Γρυπάρη	210 9836041
Γεώργιος Μητσόπουλος	210 7242930
Λελέτα Σελάστιε	693 2658658

## Από την καθημερινή ζωή στην Ερυθραία πριν από μερικές δεκαετίες.... Ανταπόκριση στο μηνιαίο περιοδικό «Κρίκος»

Ασμάρα, Σεπτέμβριος 1960

Εις την φιλόξενον Αιθιοπίαν όπου υπάρχουν οι Ελληνικές κοινότητες Αδδίς-Αμπέμπας, Ντίρε Ντάουας, Ντεμπιντόλλο και Ασμάρας το ελληνικό στοιχείο έχει πολλές φορές την ευκαιρία να επιδείξη την παρουσίαν του με έργα κοινωφελή και προάγοντα τον πολιτισμό της χώρας αλλά και εδραιόνοντα αυτήν ταύτην την θέσιν του εις την Αιθιοπίαν και την καλήν φήμην της οποίας δικαίως τυγχάνει.

Πολλάκις εις τον «Κρίκον» εδημοσιεύθησαν στοιχεία δια την πρόοδον των Ελληνικών Κοινοτήτων των άλλων περιοχών της Αιθιοπίας δια τούτο η παρούσα ανταπόκρισις μας θα περιορισθή εις την δραστηριότητα της Κοινότητος της Ασμάρας.

Η Κοινότης μας κατά τα τελευταία έτη, με την απόλυτον υποστήριξην της εν Αδδίς-Αμπέμπα Πρεσβείας μας επέτυχε κρατικά επιδόματα τα οποία της επέτρεψαν και θα της επιτρέψουν ακόμη να προβή εις ανακαίνισεις των ιδιοκτήτων κτιρίων της, δια να καταστή προσεχέστατα οικονομικώς αυτάρκης.

Η Κοινότης αύτη, πλην του εξαιρετικού Ναού της Ευαγγελιστρίας, διατηρεί ιδιόκτητον κτίριον εξαταξίου Δημοτικού Σχολείου, εις το οποίον διδάσκεται και η Αγγλική, από το προσεχές σχολικόν έτος θα διδάσκεται και η Αιθιοπική γλώσσα, καθώς και ιδιόκτητον κτίριον Λέσχης όπου συγκεντρούνται οι ομογενείς. Η ιδία επέτυχε και τρεις υποτροφίας ετησίως τελειοφοίτων του Κοινοτικού Δημοτικού Σχολείου.

Τα κτίρια της Σχολής και Λέσχης, τελειότατα και εκπληρούντα πλήρως τον σκοπόν τους, είναι πρόσφατοι δωρεαί δύο Μεγάλων Ευεργετών της Κοινότητος, του εκ Ρόδου κ. Αποστόλου Παπαφι-



Ο Πρόεδρος της Ελληνικής Κοινότητος Ασμάρα κ. Σ. Αποστολίδης μετά του κ. Π. Κωστομούδη, μέλους του Δ.Σ.

λίππου, και του εκ Μηλεών, της Θεσσαλονίκης κ. Σάββα Θ. Δερβινιώτη.

Όλαι αι εν Αιθιοπία Ελληνικαί Κοινότητες απολαμβάνουν της πλήρους υποστηρίξεως και αγάπης των επιτοπίων Αρχών. Σήμερον δε η Αιθιοπία ευρίσκεται εν πλήρει εξελίξει.

Η χώρα αύτη με την υπερτρισχιλιετή ιστορίαν, είχεν την σπανίαν τύχην να έχη ως Ηγεμόνα έναν υπέροχον Αυτοκράτορα. Πράγματι η Α. Μ. ο Αυτοκράτωρ Χαϊλέ Σελασιέ υπήρξεν δώρον Θεού δια την Αιθιοπίαν. Από του Μαΐου του 1941, ότε θριαμβευτικώς επέστρεψεν εις την χώραν του, παρήλθον περί τα είκοσι έτη. Εις αυτά έσχε πρόοδον εξαιρετικήν. Καθ' όλην την χώραν εκτίσθησαν νέα σχολεία, νοσοκομεία, εκκλησίαι, εγένοντο δρόμοι, αεροδρόμια, λιμένες, ναυτική σχολή και ναυτική βάσις εις Μασσάβαν κ.λπ. Η Κρατική μηχανή τείνει να φθάση εις σημείον το οποίον προκαλεί κατάπληξιν και εις τον πλέον συντηρητικόν των παρατηρητών, ημέρα δε τη μέρα η Αιθιοπία οργανούται, αναφισβητήτως δε είναι σήμερον εν εκ των σπουδαιοτέρων και πλέον οργανωμένων Κρατών της Αφρικανικής Ηπείρου.

Τα πάντα δε - χωρίς υπερβολήν οφείλονται εις τον λαμπρόν αυτόν

Ηγεμόνα.. Η εργατικότης του είναι καταπληκτική, και δεν υπάρχει ζήτημα όπερ ενδεχομένως αφορά την χώραν του, και εις το οποίον με δεξιοτεχνίαν απαράμιλλον δεν δίδει την πρέπουσαν κατεύθυνσιν. Με αισθήματα εξαιρετικώς φιλελληνικά, οσάκις παρέστη ανάγκη έτεινε χείρα βοηθείας εις τον Ελληνισμόν, οι δε εν Αιθιοπία σήμερον διαβιούντες Έλληνες, ζουν υπό συνθήκας αι οποίαι τους επιτρέπουν να θεωρούν την φιλόξενον χώραν του, ως δευτέραν πατρίδα των.

**Σ. Γ. Αποστολίδης**

Κατά τας τελευταίας εκλογάς η Γενική Συνέλευσις των συνδρομητών της Κοινότητός μας, με πλειοψηφίαν άνευ προηγουμένου εξέλεξε το νέον Διοικητικόν Συμβούλιον το οποίον απετελέσθη ως κάτωθι:

**Σταμ. Γ. Αποστολίδης** Πρόεδρος, **Ντίνος Κωνσταντίνου** Αντιπρόεδρος, **Ψάριας Ευάγγελος Γραμματεύς**, **Μπουρμπούλης Ευάγγελος** Ταμίας. Μέλη: **Σάθθας Δερβινιώτης**, **Παναγ. Καραθίας**, **Παύλος Κωστομούδης**.

Το νέον Δ. Σ. της Κοινότητος έσπευσε αμέσως να καταρτίση οργανωτικήν Επιτροπήν δια την Κοινοτικήν Λέσχην, και η οποία ευρίσκεται υπό ριζικήν αναδιοργάνωσιν. Ίδρυσε επίσης και Επιτροπήν δια την οργάνωσιν Ελληνικής Αθλητικής Ομάδος, ούτω οι Ελληνόπαιδες θα συγκεντρούνται εις Κοινοτικόν χώρον, επί τούτω διαρρυθμισμένον, δια να γυμνάζωνται και εκπαιδεύωνται αθλητικώς.

Ειλικρινά καταβάλλεται μία προσπάθεια εξαιρετική, η οποία ασφαλώς θα καταστήσῃ την Κοινότητα μας, μίαν των πλέον οργανωμένων Ελληνικών Κοινοτήτων της Αφρικανικής Ηπείρου.

**Ο Ανταποκριτής**

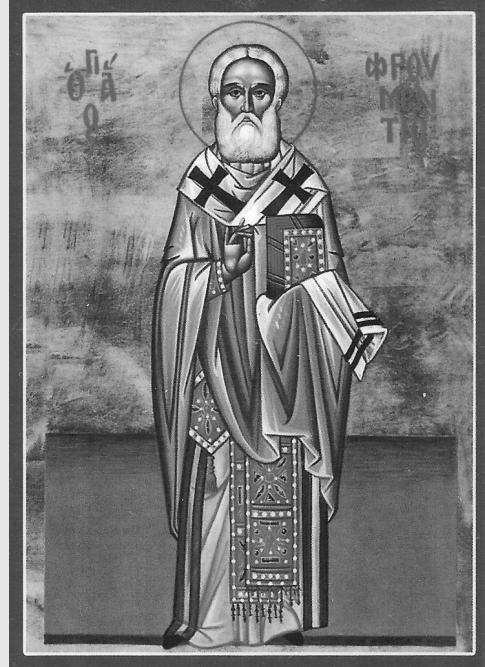
## Προσεχείς εκδηλώσεις



### Κυριακή, 29 Νοεμβρίου 2009: Άγιος Φρουμέντιος

Στον Ιερό Ναό της Αγίας Φωτεινής Ιλισσού, όπως κάθε χρόνο, στις **9.00 π.μ.**, θα γίνει Θεία Λειτουργία και Αρτοκλασία, στη μνήμη του **Άγιου Φρουμεντίου**, Φωτιστού Αιθιοπίας και προστάτη του Ελληνισμού της Αιθιοπίας. Καλούμε όλα τα μέλη να παραστούν για να τιμήσουν τον Άγιό μας.

**Σημείωση:** Λόγω αλλαγής της μορφής λειτουργίας του κέντρου *Memories*, το οποίο δεν μπορεί πλέον να μας φιλοξενεί, δεν θα πραγματοποιηθεί η δεξίωση που τα τελευταία χρόνια ακολουθούσε τη θρησκευτική τελετή. Για τον ίδιο λόγω το ετήσιο μπαζάρ, που γινόταν την ίδια ημέρα, μετατίθεται για την άνοιξη 2010, σε χώρο που θα σας ανακοινώσουμε.



### Σάββατο, 19 Δεκεμβρίου 2009: Χριστουγεννιάτικος Χορός

Ο φετινός χορός του Συλλόγου μας θα γίνει στο Ξενοδοχείο **METROPOLITAN** (πρώην Χανδρή) στη Λεωφ. Συγγρού 385, στις **9.00 μ.μ.** με τη γνωστή ορχήστρα **GARO**.

Επίτιμος προσκεκλημένος μας θα είναι ο γνωστός σε όλους **Ato Habte-Selassie Tafesse**, πρώην Υπουργός Τουρισμού της Αιθιοπίας και φίλος της Ελλάδας και των Ελλήνων της Αιθιοπίας, ο οποίος θα μιλήσει για την Αιθιοπία του τότε και του τώρα.

Για την καλύτερη οργάνωση των κρατήσεων των τραπεζιών, παρακαλούμε να μας ενημερώσετε για την παρουσία σας μέχρι τις 10 Δεκεμβρίου 2009, στα τηλέφωνα 210 981 2717, 210 983 6041, 210 832 8831.



### Σάββατο, 7 Νοεμβρίου 2009: LALIBELA

Το γνωστό Αιθιοπικό Εστιατόριο **Lalibela** οργανώνει, **μεταξύ 7 και 10 μ.μ.**, μία εκδήλωση που θα συνδυάζει Αιθιοπικό φαγητό, καφέ, επίδειξη μόδας, τραγούδια και χορό, με καλλιτέχνες από την Αιθιοπία και την Αιθιοπική διασπορά.

Μέρος των εσόδων θα διατεθεί για τα ορφανά παιδιά της Αιθιοπίας, μέσω της Αιθιοπικής Πρεσβείας στην Αθήνα. Αξίζει να παραστείτε!

**Πληροφορίες στο τηλέφωνο του εστιατορίου: 210-86 52 495**

## ΞΕΡΕΤΕ ΟΤΙ... ΟΙ ΣΧΕΣΕΙΣ ΕΛΛΑΔΑΣ-ΤΖΙΜΠΟΥΤΙ

### I. Διπλωματικές Σχέσεις

Οι Ελληνο-Τζιμπουτιανές σχέσεις είναι ιδιαίτερα φιλικές. Εις τούτο συμβάλλει η ιστορική Ελληνική Κοινότης Τζιμπουτί (ιδρύθη αρχές 20ου αιώνος). Το 1981 συνεστήθη Επίτιμο Προξενείο της Ελλάδος.

### II. Συμβατικό πλαίσιο

Τον Οκτώβριο 2006 κατηρτίσθη Σχέδιο Διμερούς Συμφωνίας Συνεργασίας, ευρισκόμεθα δε εις επικοινωνία με την Τζιμπουτιανή πλευρά, προς προσδιορισμό ημερομηνίας υπογραφής.

### III. Οικονομικές και Εμπορικές Σχέσεις

Βάσει εις διάθεσίν μας στοιχείων τελευταίων ετών, το Εμπορικό Ισοζύγιο Ελλάδος-Τζιμπουτί εμφανίζεται ελλειμματικό έναντι της Ελλάδος. Κατά το Α' εξάμηνο 2007 οι Εισαγωγές από Τζιμπουτί ανήλθαν σε 101.000 Ευρώ, οι δε προς Τζιμπουτί Ελληνικές Εξαγωγές ήσαν της τάξεως των 64.000 Ευρώ. Κυριώτερα εξαγόμενα προς Τζιμπουτί Ελληνικά προϊόντα : πλαστικά είδη. Κυριώτερα εισαγόμενα Ελλάδα προϊόντα Τζιμπουτί : δέρματα.

Κυριώτερες δραστηριοτοιούμενες στο Τζιμπουτί Ελληνικές επιχειρήσεις :

“**Polyclinique De Djibouti**” (Ιδιωτική Κλινική, ιδιοκτησίας N. Γεωργαλή).

“**COSCAL**” (Εισαγωγές Οινοπνευματωδών, ιδιοκτησίας K. Καλογερόπουλου).

### IV. Αναπτυξιακή Βοήθεια

Τον Οκτώβριο του 2005, η ΥΔΑΣ (Υπηρεσία Διεθνούς Αναπτυξιακής Συνεργασίας), σε συνεργασία με δύο Ελληνικές Μη Κυβερνητικές Οργανώσεις, πραγματοποίησε Ανθρωπιστική Αποστολή, διαθέτουσα φάρμακα, παραφαρμακευτικό και ιατρικό υλικό. Τον Απρίλιο του 2007, μία εκ των δύο Μ.Κ.Ο. πραγματοποίησε δεύτερη αποστολή ιατροφαρμακευτικού υλικού, προοριζόμενο για νοσοκομεία πόλεων.

Τον Δεκέμβριο του 2005 η Ελλάς, ανταποκρινόμενη εις έκκληση εκτάκτου βοηθείας προς αντιμετώπιση κινδύνων λιμοκτονίας λόγω ανομβρίας, διέθεσε, μέσω τοπικού Γραφείου Παγκοσμίου Προγράμματος Τροφίμων (WFP), έκτακτη ανθρωπιστική βοήθεια.

Η συνολική αναπτυξιακή βοήθεια που παρασχέθηκε από την Ελλάδα στο Τζιμπουτί κατά τη δεκαετία 1997-2007 ανήλθε στο ποσό των 0,16 εκατ. δολ. ΗΠΑ.

### V. Ομογένεια

Αριθμούσα περί τους 300 Έλληνες, μετά των οικογενειών των, η παρουσία του Ελληνικού στοιχείου παρουσίασε κάμψη από το 1980, όταν άρχισε ο επαναπατρισμός των Ελλήνων. Προ του 1990, παρετηρείτο μεγάλη προσέγγιση Ελληνικών πλοίων στον λιμένα Τζιμπουτί. Σήμερα, η Ελληνική Κοινότης αριθμεί 15 άτομα.

<http://www.mfa.gr/www.mfa.gr/el-GR/Services/Directory/GreekAuthoritiesAbroad>

### VI. Στοιχεία Επιτίμου Προξενείου

**ΤΖΙΜΠΟΥΤΙ** (αρμόδια η Πρεσβεία της Ελλάδας στην Αδδίς Αμπέμπα, Αιθιοπία). Άμισθο Προξενείο Djibouti Δ/νση: B.P. 1188, Djibouti, Djibouti

Τηλ. : (00253) 351581 - Fax : (00253) 356508

Επίτιμος Πρόξενος : **Βιργινία Γεωργαλή.**

ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΑΠΟ ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΤΩΝ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

Σταύρος Ε. Βινιεράτος

### Ευχάριστα

#### Παντρεύτηκαν:

- ★ Ο Δημήτρης Σπανός (γιος της Ελένης Νικ. Αλεξανδράκη) με την Τζωρτζίνα Σανμάγκα
- ★ Ο Μιχαήλ Σαχίνης (γιος της Αλεξάνδρας Ζέκου-Γρυπάρη) με την Barbara Stein
- ★ Ο Παναγιώτης Γιαννάτος (γιος του Οδυσσέα) με την Αριστίνα Κωνσταντινίδου.

**Ευχόμαστε στους νεόνυμφους να ζήσουν πολύ-πολύ ευτυχισμένοι.**

### Δυσάρεστα

#### Εφυγαν από κοντά μας:

- Η Αφροδίτη Πρωτογερέλλη από την Αντίς Αμπέμπα
- Η Άννα (Νινέτα) Χαμάουι από την Αντίς Αμπέμπα, στη Ναϊρόμπι όπου ζούσε
- Η Σοφία (Μπιμπίπα) Λεντάκη από την Αντίς Αμπέμπα
- Ο Βαγγέλης Χάλαρης από τη Ντιρεντάουα, στην Ιταλία όπου ζούσε
- Η Χρυσούλα Καρίκα από τη Ντιρεντάουα
- Ο Αντώνης Εμμανουήλ από τη Ντιρεντάουα
- Η Λιλίκα Ζερβού Κοκκινοπούλου από την Αντίς Αμπέμπα
- Ο Γιώργος Αλικάτορας από την Αντίς Αμπέμπα
- Η Λίζα σύζυγος Τέλη Καραθανάση από την Αντίς Αμπέμπα
- Η Σοφία Χρ. Μαστροπαύλου από τη Ντιρεντάουα **Εκφράζουμε τα ειλικρινή μας συλλυπητήρια στις οικογένειές τους.**

### Οικονομική ενίσχυση

#### Δωρεές έκαναν:

- ◆ Η Αντιγόνη Παπαφιλίππου-Κουλούρη εις μνήμην της Νινέτας Χαμάουι.
- ◆ Ο Δημήτρης Πετράτος εις μνήμην του Σταύρου Καλάβρια.
- ◆ Ένα μέλος του Συλλόγου εις μνήμην του πατέρας της

### Καθυστερούμενες Συνδρομές

Στο προηγούμενο τεύχος μας, υπενθυμίσαμε ότι τα μέλη του Συλλόγου που δεν έχουν πληρώσει τις συνδρομές προηγουμένων ετών, εφ' όσον έχουν την οικονομική δυνατότητα, πρέπει να καταβάλουν την οφειλή τους, ώστε να συμβάλουν στην εύρυθμη λειτουργία του. Μερικά μέλη ανταποκρίθηκαν, αποδεικνύοντας ότι η παράλειψή τους οφειλόταν σε αμέλεια και όχι σε κακή πρόθεση. Περιμένουμε και από τους υπόλοιπους να κάνουν το ίδιο!!

Το Δ. Σ.

### Συνδρομές

Παρακαλούμε θερμά τα μέλη να καταβάλουν έγκαιρα τις συνδρομές τους καταβέτοντας το ποσό των 27 Ευρώ (για το έτος 2008 και προηγούμενα) στην ΕΜΠΟΡΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ Αριθμός λογαριασμού **126-60662193**, σημειώνοντας **ΑΠΑΡΑΙΤΗΤΩΣ το όνομα τους στο δελτίο κατάθεσης** και ενημερώνοντας για την καταθεση τους τον Ταμία κ. Καλοπαναγιώτη ή οποιοδήποτε άλλο μέλος του Δ.Σ. Η ετήσια συνδρομή των μελών αναπροσαρμόζεται από 1-1-2009 σε 30 €, για να καλυφθεί εν μέρει η αύξηση του κόστους λειτουργίας του Συλλόγου. (Υπενθυμίζεται ότι είναι η πρώτη αύξηση από το 1999).

Η εγγραφή για καινούρια μέλη είναι 15 € εφάπαξ συν την ετήσια συνδρομή των 30 €.

Τα μέλη του Συλλόγου μας που διαμένουν εκτός Ελλάδας μπορούν να καταβέτουν την συνδρομή τους χρησιμοποιώντας τα ακόλουθα στοιχεία: Beneficiary: **Sylogos Ellinon Ethiopias**.

IBAN: GR 67 0120 1260 0000 0006 0662 193

Name of the bank: EMPORIKI BANK. Swift address: EMPOGRAA ή μπορούν να στείλουν επιταγή στο όνομα του Συλλόγου προς: P.O. Box 3561, 102 10, ATHENS, Greece